



BOSCH

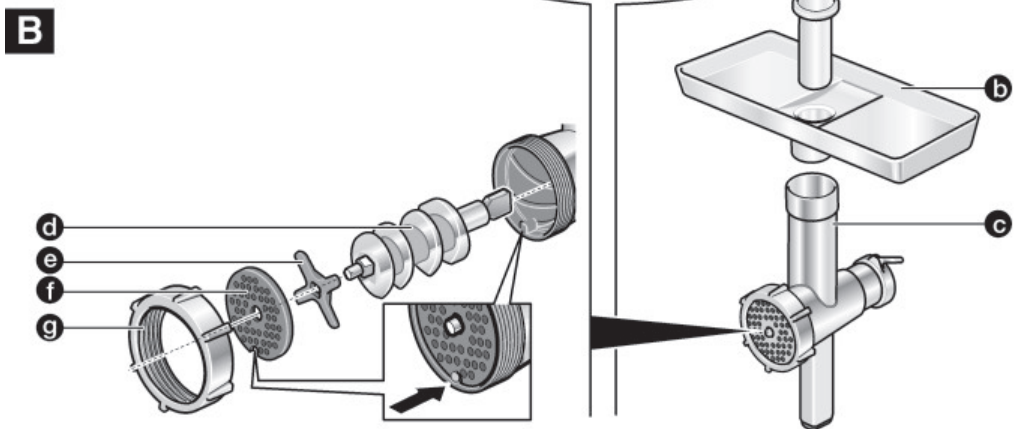
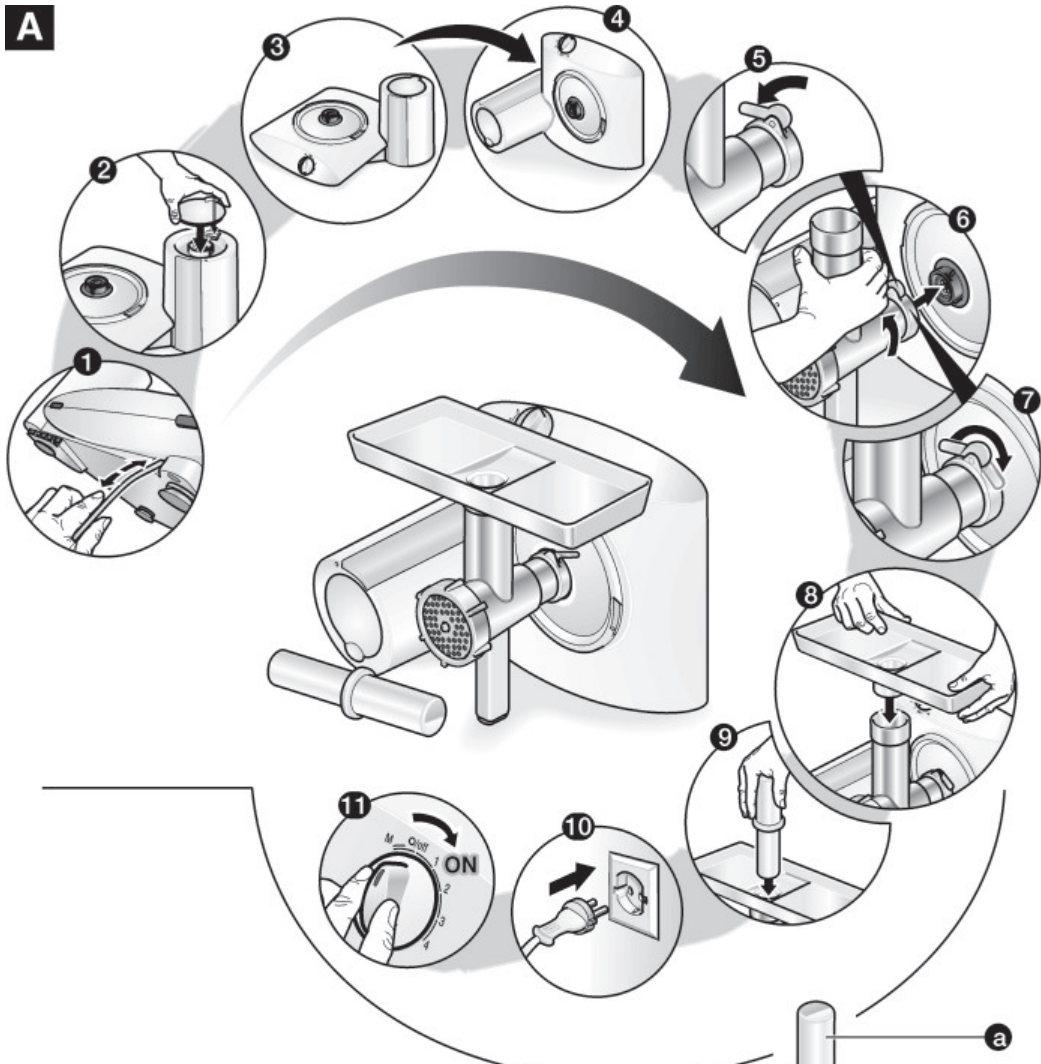
Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)



Meat mincer

MUZ6FW.

[de]	Gebrauchsanleitung	Fleischwolf	3
[en]	Instruction manual	Meat mincer	5
[fr]	Mode d'emploi	Hachoir	7
[it]	Istruzioni per l'uso	Tritacarne	9
[da]	Brugsanvisning	Kødhakker	11
[no]	Bruksanvisning	Kjøttkvern	13
[sv]	Bruksanvisning	Köttkvarn	15
[fi]	Käyttöohje	Lihamyly	17
[es]	Instrucciones de uso	Picador de carne	19
[id]	Petunjuk penggunaan	Mesin pencacah daging	21



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Zubehör ist für die Küchenmaschine MUM6N.. bestimmt. Gebrauchsanleitung der Küchenmaschine beachten.

Dieses Zubehör niemals für andere Geräte verwenden.

Ausschließlich zusammengehörige Teile verwenden.

Dieses Zubehör ist zum Zerkleinern und Vermengen von rohem und gekochtem Fleisch, Speck, Geflügel und Fisch geeignet. Es darf nicht zur Verarbeitung von anderen Gegenständen bzw. Substanzen benutzt werden. Zu verarbeitende Lebensmittel müssen frei von harten Bestandteilen (z. B. Knochen) sein.

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr!

- Niemals in rotierende Teile greifen. Niemals in den Füllschacht greifen. Führen Sie auf keinen Fall Lebensmittel von Hand zu. Ausschließlich den mitgelieferten Stopfer verwenden!
- Zubehör nur im komplett zusammengesetzten Zustand verwenden. Zubehör nie am Grundgerät zusammenbauen. Zubehör nur in der dafür vorgesehenen Arbeitsposition verwenden. Zubehör nur bei Stillstand des Antriebes und bei gezogenem Netzstecker aufsetzen oder abnehmen.
- Verletzungsgefahr durch scharfe Zerkleinerungsscheiben!
- Messer nicht an den Schneidflächen anfassen.
- Entfernen Sie während des Gerätebetriebs keine Lebensmittel mit den Fingern von der Auswurfscheibe. Dies kann zu Schnittverletzungen führen.

Achtung!

- Darauf achten, dass sich keine Fremdkörper im Gehäuse oder Füllschacht befinden. Nicht mit Gegenständen (z. B. Messer, Löffel) im Füllschacht oder in der Auslassöffnung hantieren.
- Fleischwolf nie ohne Lochscheibe und Schraubring verwenden.
- Kinder vom Gerät fernhalten.

Wichtig!

Das Zubehör nach jeder Verwendung oder nach längerem Nichtgebrauch unbedingt gründlich reinigen. → „*Reinigen und Pflegen*“ siehe Seite 4

Auf einen Blick

Bitte Bildseiten ausklappen

→ **Bild B**

- a Stopfer
- b Einfüllschale
- c Gehäuse mit Arretierungshebel
- d Schnecke
- e Messer
- f Lochscheibe
- g Schraubring

Sollbruchstelle

Die eingebaute Sollbruchstelle schützt den Antrieb vor Beschädigung. Das Kupplungsteil an der Schnecke bricht bei Überlastung (z. B. versehentlich eingeführte Knochen) und schützt damit das Gerät vor Schäden.

Ersatzteil erhältlich beim Kundendienst.

Bedienen

Wichtiger Hinweis:

Das Gerät kann mit dem Fleischwolf-Vorsatz nur betrieben werden, wenn der Schutzdeckel auf dem Mixerantrieb aufgesetzt ist.

- Zubehör vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen, siehe „Reinigen und Pflegen“.

Fleischwolf-Vorsatz zusammensetzen

→ **Bild B**

- Schnecke **d** in das Gehäuse **c** einsetzen.
- Messer **e** mit den Kanten zur Lochscheibe **f** einsetzen.
- Lochscheibe **f** einsetzen.
- Schraubring **g** aufsetzen und nicht vollständig fest schrauben.

Vorsatz am Grundgerät befestigen

→ **Bild A**

- Gerät wie gezeigt auf die Rückseite umlegen.
- Arretierungshebel öffnen (**Bild A-5**).

- Fleischwolf-Vorsatz mit dem Fuß nach unten am Antrieb für die Schüssel aufsetzen und den Arretierungshebel umlegen.
- Schraubring fest schrauben.
- Einfüllschale aufsetzen.
- Stopfer in den Einfüllschacht stecken.

Mit dem Gerät arbeiten

- Schüssel oder Teller unter die Auslassöffnung stellen.
- Zu verarbeitende Lebensmittel in die Einfüllschale geben.
- Zum Nachschieben ausschließlich den Stopfer verwenden.
- Drehschalter auf Stufe 4 stellen.

Nach der Arbeit

- Gerät am Drehschalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Arretierungshebel öffnen (**Bild A-5**) und Fleischwolf durch Drehen vom Gerät abnehmen.
- Fleischwolf-Vorsatz zerlegen (in umgekehrter Reihenfolge wie beim Zusammenbauen).
- Teile reinigen.

Reinigen und Pflegen

Vorsicht!

Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Oberflächen können beschädigt werden.

Einfüllschale und Stopfer sind spülmaschinenfest. Alle anderen Teile von Hand spülen und sofort abtrocknen (sind nicht spülmaschinenfest). Trockene Lochscheibe und Messer mit Speiseöl einfetten, um sie vor Rost zu schützen.

Änderungen vorbehalten.

Intended use

This accessory is designed for the MUM6N.. kitchen machine. Follow the operating instructions for the kitchen machine.

Never use the accessory for other appliances. Only use matching parts together.

This appliance is suitable for mincing and mixing raw or cooked meat, bacon, poultry and fish. It must not be used for processing other objects or substances. Food which is to be processed must not contain any hard components (e.g. bones).

Safety instructions

Risk of injury!

- Keep hands clear of rotating parts. Never reach into the feed chute. Never feed food by hand. Only use the pusher provided!
- The accessory must be completely assembled before use. The accessory should only be used in the intended operating position. Never assemble the accessory on the base unit. Before attaching or removing the accessory, wait until the drive has come to a standstill and pull out the mains plug.
- Risk of injury from sharp cutting discs!
- Do not take hold of blades by the cutting surfaces.
- Do not use fingers to scrape food away from discharge disc while appliance is operating. Cut type injury may result.

Caution!

- Check that there are no foreign objects in the housing or feed chute. Do not insert objects (e.g. knives, spoons) into the feed chute or outlet opening.
- Never use the mincer without the perforated disc and threaded ring.
- Keep children away from the appliance.

Important!

It is essential to clean the accessory thoroughly after each use or after it has not been used for an extended period. → *“Cleaning and servicing” see page 6*

Overview

Please fold out the illustrated pages

→ Figure

- a Pusher
 - b Filler tray
 - c Housing with locking lever
 - d Worm gear
 - e Blade
 - f Perforated disc
 - g Threaded ring
-

Predetermined breaking point

The built-in predetermined breaking point protects the drive from damage. The coupling part on the worm gear breaks if an overload occurs (e.g. bones fed in by mistake) and protects the appliance from damage.

Spare part available from customer service.

Operating the appliance

Important information:

The appliance cannot be operated with the mincer attachment until the protective cover is placed on the blender drive.

- Thoroughly clean accessories before using for the first time, see “Cleaning and care”.


Assembling the mincer attachment

→ Figure

- Insert worm gear **d** into the housing **c**.
- Insert blade **e** with the edges towards the perforated disc **f**.
- Insert perforated disc **f**.
- Attach threaded ring **g** but do not tighten fully.

Securing the attachment to the base unit

→ Figure


- Place the appliance on its back as indicated.
- Open the locking lever (Fig. -5).

- Place the mincer attachment, with foot pointing downwards, on the drive for the bowl and throw the locking lever.
- Firmly screw threaded ring.
- Attach filling tray.
- Insert pusher into the filling shaft.

Operating the appliance

- Place a bowl or plate under the outlet opening.
- Place the food to be processed in the filling tray.
- Only use the pusher when adding more food.
- Set rotary knob to setting 4.

After using the appliance

- Switch off the appliance with the rotary switch.
 - Pull out the mains plug.
 - Open the locking lever (Fig. -5) and remove the mincer by screwing it off the appliance.
 - Disassemble the mincer attachment (in reverse sequence to assembly).
 - Clean parts.
-

Cleaning and servicing

Caution!

Do not use abrasive cleaning agents. Surfaces may be damaged.

Filling tray and pusher are dishwasher-proof. Wash all other parts by hand and dry immediately (not dishwasher-proof). Lubricate dried perforated disc and blades with cooking oil to protect against corrosion.

Subject to change without notice.

Conformité d'utilisation

Cet accessoire est destiné au robot culinaire MUM6N...

Respecter la notice d'utilisation du robot culinaire.

Ne jamais utiliser cet accessoire avec d'autres appareils.

Utiliser uniquement des pièces adaptées.

Cet appareil convient pour broyer et mélanger la viande crue, cuite, du lard, de la volaille, et du poisson. Il ne doit pas servir à broyer d'autres objets ou substances. Pour pouvoir être traités, les ingrédients doivent être exempts d'éléments durs (p. ex. os).

Consignes de sécurité

Risque de blessures !

- Ne pas toucher les pièces en rotation. Ne jamais mettre les mains dans l'orifice de remplissage. N'ajoutez jamais d'aliments à la main. Utiliser exclusivement le pilon poussoir fourni !
- Utiliser uniquement l'accessoire à l'état entièrement assemblé. Ne jamais assembler les accessoires sur l'appareil de base. Utiliser uniquement l'accessoire dans la position de travail prévue. Ne poser ou retirer l'accessoire qu'une fois l'entraînement immobilisé et après avoir débranché la fiche mâle de la prise de courant.
- Risque de blessures avec les disques de broyage tranchants !
- Ne saisissez le couteau par les tranchants de la lame.
- Ne retirez pas d'aliments du disque d'éjection avec les doigts pendant que l'appareil fonctionne. Vous pourriez vous couper.

Attention !

- Veiller à ce qu'aucun corps étranger ne se trouve dans le boîtier ou l'orifice de remplissage. Ne pas introduire d'objets (p. ex. couteau ou cuillère) dans l'orifice de remplissage ou de sortie.
- N'utilisez jamais le kit hachoir à viande sans disque ajouré et sans anneau vissable.
- Eloignez les enfants de l'appareil.

Important !

Nettoyer soigneusement l'accessoire après chaque utilisation ou après une longue durée sans utilisation. → « *Nettoyage et entretien* » voir page 8

Vue d'ensemble

Veillez déplier les volets illustrés

→ Figure B

- a Pilon-poussoir
- b Entonnoir
- c Boîtier avec levier de verrouillage
- d Vis sans fin
- e Couteau broyeur
- f Disque ajouré
- g Anneau vissable

Zone fragilisée

La zone de rupture programmée empêche d'endommager le mécanisme d'entraînement. La pièce d'accouplement au niveau de la vis sans fin casse en cas de surcharge (par exemple du fait d'os introduits par inadvertance) et met ainsi l'appareil à l'abri de dégâts.

Pièce de rechange disponible auprès du [service après-vente](#).

Utilisation

Remarque importante:

L'appareil ne peut fonctionner avec le kit hachoir à viande que si le couvercle de protection a été posé sur l'entraînement du bol mixeur.

- Avant de les utiliser pour la première fois, nettoyez soigneusement les accessoires, voir le chapitre intitulé «Nettoyage et entretien».

Assemblage du kit hachoir à viande

→ Figure B

- Introduisez la vis sans fin d dans le boîtier c.
- Mettez le couteau e en place, avec les arêtes tranchantes du côté du disque ajouré f.
- Mettez le disque ajouré f en place.
- Posez l'anneau à visser g mais ne le vissez pas entièrement à fond.

Fixer le kit contre l'appareil de base

→ Figure A

- Retournez l'appareil sur le dos, comme sur l'illustration.

- Ramenez le levier de verrouillage en position ouverte (Fig. A-5).
- Pied du kit hachoir à viande tourné vers le bas, posez-le sur le mécanisme d'entraînement du bol mélangeur puis inversez la position du levier de verrouillage.
- Vissez l'anneau à fond.
- Mettez l'entonnoir en place.
- Introduisez le pilon-poussoir dans l'orifice pour ajout.

Travailler avec l'appareil

- Placez le récipient ou l'assiette sous l'orifice de sortie.
- Introduisez par l'entonnoir les produits alimentaires à hacher.
- Pour remplir l'appareil, se servir uniquement du pilon poussoir.
- Ramenez l'interrupteur rotatif sur la position 4.

Après le travail

- Éteignez l'appareil par l'interrupteur rotatif.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Ouvrez le levier de verrouillage (Fig. A-5) et tournez le kit hachoir à viande pour le détacher de l'appareil.
- Démontez le kit hachoir à viande (dans l'ordre chronologique inverse de l'assemblage).
- Nettoyez les pièces.

Nettoyage et entretien

Prudence !

N'utilisez pas de produits de nettoyage récurants. Vous risquez d'endommager les surfaces.

L'entonnoir et le pilon-poussoir peuvent se laver au lave-vaisselle. Rincez toutes les autres pièces à la main et séchez-les immédiatement (elles ne vont pas au lave-vaisselle). Après que le disque ajouré et le couteau ont séché, graissez-les avec de l'huile alimentaire pour les protéger contre la rouille.

Sous réserve de modifications.

Uso corretto

Questo accessorio è previsto per la macchina da cucina MUM6N... Seguire le istruzioni per l'uso della macchina da cucina.

Non utilizzare mai questo accessorio con altri apparecchi.

Utilizzare esclusivamente i componenti dell'accessorio.

Questo accessorio è idoneo a sminuzzare e mescolare carne, speck, pollame e pesce crudi e cotti. Non è idoneo a sminuzzare altri oggetti o sostanze. Gli alimenti da lavorare devono essere privi di parti dure (ad es. ossi).

Avvertenze di sicurezza

Pericolo di lesioni!

- Non toccare mai le parti in rotazione. Non introdurre mai le mani nel pozzetto di riempimento. Non introdurre in alcun caso alimenti a mano. Utilizzare solo il pestello fornito in dotazione!
- Usare l'accessorio solo completamente montato. Non assemblare mai l'accessorio sull'apparecchio base. Utilizzare l'accessorio soltanto nell'apposita posizione di lavoro. Applicare o rimuovere l'accessorio solo ad ingranaggio fermo e con la spina di alimentazione staccata.
- Pericolo di ferite a causa dischi tritatori taglienti!
- Non afferrare la lama sulle superfici di taglio.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio non rimuovere gli alimenti dal disco di espulsione con le dita. Tale condizione può causare ferite da taglio.

Attenzione!

- Prestare attenzione che non si trovino corpi estranei nel corpo o nel pozzetto di riempimento. Non inserire e utilizzare oggetti (ad es. coltelli, cucchiari) nel pozzetto di riempimento o nel foro di uscita.
- Non usare mai il tritacarne senza disco forato e ghiera.
- Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.

Importante!

Lavare sempre a fondo l'accessorio dopo ogni utilizzo o dopo un lungo periodo di inattività. → *“Pulizia e cura” ved. pagina 10*

Guida rapida

Aprire le pagine con le figure

→ **Figura B**

- a Pestello
- b Piatto di carico
- c Corpo con leva di arresto
- d Coclea
- e Lama
- f Disco forato
- g Ghiera

Rottura prestabilita

Il giunto a rottura prestabilita integrato protegge l'ingranaggio da danni. Il semigiunto della coclea si rompe in caso di sovraccarico (per es. osso introdotto inavvertitamente) e protegge con ciò l'apparecchio da danni.

Il ricambio è disponibile presso il servizio assistenza clienti.

Uso

Avvertenza importante:

L'apparecchio può essere usato con l'adattatore tritacarne solo se sull'ingranaggio frullatore è applicato il coperchio di sicurezza.

- Al primo uso pulire accuratamente l'accessorio, vedi «Pulizia e cura».

Comporre l'adattatore tritacarne

→ **Figura B**

- Introdurre la coclea d nel corpo c.
- Inserire la lama e con i bordi rivolti verso il disco forato f.
- Inserire il disco forato f.
- Applicare la ghiera g senza avvitarela completamente.

Fissare l'adattatore sull'apparecchio

→ **Figura A**

- Ribaltare l'apparecchio sul lato posteriore, come mostrato.
- Aprire la leva di arresto (**figura A-5**).
- Applicare l'adattatore tritacarne con il piede rivolto in basso sull'ingranaggio per la ciotola e ribaltare la leva di arresto.

- Stringere bene la ghiera.
- Applicare il piatto di carico.
- Introdurre il pestello nella bocca di carico.

Lavorare con l'apparecchio

- Mettere la ciotola o un piatto sotto l'apertura di uscita.
- Mettere gli alimenti da lavorare sul piatto di carico.
- Per spingere usare solo il pestello.
- Ruotare la manopola su Velocità 4.

Dopo il lavoro

- Spegner e l'apparecchio con l'interruttore rotante.
- Estrarre la spina di alimentazione.
- Aprire la leva di arresto (**figura A-5**) e, mediante rotazione, rimuovere il tritacarne dall'apparecchio.
- Scomporre l'adattatore tritacarne (in ordine inverso rispetto all'assemblaggio).
- Pulire le parti.

Pulizia e cura

Attenzione!

Non utilizzare detergenti abrasivi. Possibili danni alle superfici.

Il piatto di carico ed il pestello sono lavabili in lavastoviglie. Lavare a mano tutte le altre parti ed asciugarle immediatamente (non sono lavabili in lavastoviglie). Per proteggere dalla ruggine il disco forato e la lama, ungerli con olio alimentare quando sono ben asciutti.

Con riserva di modifiche.

Bestemmelsesmæssig brug

Dette tilbehør er beregnet til køkkenmaskinen MUM6N...

Læs og overhold brugsanvisningen til køkkenmaskinen.

Brug aldrig dette tilbehør til andre apparater. Brug udelukkende sammenhørende dele.

Dette tilbehør er beregnet til at finhakke og blande rå og kogt kød, bacon, fjerkræ og fisk. Det må ikke bruges til forarbejdning af andre genstande eller substanser. Fødevarerne, der skal forarbejdes, skal være fri for hårde bestanddele (f.eks. ben).

Sikkerhedshenvisninger

Fare for at komme til skade!

- Stik aldrig fingrene ind i roterende dele. Stik aldrig fingrene ind i påfyldningsskakten. Tilføj under ingen omstændigheder fødevarer med hånden. Brug udelukkende den medleverede stopper!
- Tilbehøret må kun bruges, når det er helt samlet. Tilbehøret må aldrig samles på motorenheden. Tilbehøret må kun bruges i den dertil beregnede arbejdsposition. Tilbehøret må kun sættes på eller tages af, når drevet står stille, og netstikket er trukket ud.
- Fare for kvæstelser som følge af skarpe knive!
- Berør ikke knivene med de bare fingre.
- Fjern ikke fødevarer fra udkastningsskiven med fingrene, når apparatet er i drift. Dette kan medføre snitskader.

OBS!

- Sørg for, at der ikke er nogen fremmedlegemer i huset eller i påfyldningsskakten. Anvend ikke genstande (f.eks. knive, skeer) inde i påfyldningsskakten eller udgangsåbningen.
- Anvend aldrig kødhakker-enheden uden hulskive og skruering.
- Opbevares utilgængeligt for børn.

Vigtigt!

Rengør altid tilbehøret grundigt efter hver brug eller efter længere tid, hvor det ikke har været i brug. → *"Rengøring og pleje"* se side 12

Overblik

Fold billedsiderne ud

→ **Billede **

- a Frugt- / grøntsagsstopper
- b Påfyldningsskål
- c Hus med låsearm
- d Snekke
- e Kniv
- f Hulskive
- g Skruering

Fast brudsted

Det faste brudsted beskytter drevet mod beskadigelser. Koblingsdelen på snekken knækker, hvis den overbelastes (f.eks. hvis ben er kommet ned i kødhakker-enheden ved en fejltagelse) og beskytter dermed maskinen mod beskadigelser.

Reserveredel kan købes hos den autoriserede kundeservice.

Betjening

Vigtige råd:

Maskinen kan kun anvendes med kødhakker-enheden, hvis beskyttelseslåget er sat på blenderens drevudtag.

- Rengør tilbehøret grundigt, før det tages i brug første gang (se "Rengøring og pleje").


Kødhakker-enhed samles

→ **Billede **

- Anbring snekken **d** i huset **c**.
- Anbring kniven **e** med kanterne mod hulskiven **f**.
- Anbring hulskiven **f**.
- Anbring skrueringen **g** og skru den ikke helt fast.

Enhed fastgøres til grundmodel

→ **Billede **


- Læg maskinen på ryggen.
- Åbn låsearmen (**Billede -5**).
- Anbring kødhakker-enheden med foden nedad på drevudtaget til skålen og omlæg låsearmen.
- Skru skrueringen fast.
- Fastgør påfyldningsskålen.

- Anbring stoppereni påfyldningsåbningen.

Arbejde med maskinen

- Stil en skål eller en tallerken ind under åbningen.
- Anbring levnedsmidlerne på bakken.
- Brug udelukkende stopperen til at skubbe efter med.
- Stil grebet på trin 4.

Efter arbejdet

- Sluk for apparatet med grebet.
- Træk stikket ud.
- Åbn låsearmen (**Billede -5**) og drej kødhakkeren af maskinen.
- Skil kødhakker-enheden ad (i omvendt rækkefølge af sammenbygningens rækkefølge).
- Rengør delene.

Rengøring og pleje

Pas på!

Der må ikke benyttes skurende rengøringsmidler. Overfladerne kan beskadiges.

Bakke og stopper kan sættes i opvaskemaskinen. Alle andre dele vaskes af i hånden og tørres af med det samme (må ikke sættes i opvaskemaskinen). Smør den tørre hulskive og kniven med spiseolie for at beskytte dem mod rust.

Ret til ændringer forbeholdes.

Korrekt bruk

**Dette tilbehøret er beregnet for kjøkkenmaskinen MUM6N...
Følg bruksanvisningen for kjøkkenmaskinen.**

Dette tilbehøret må aldri brukes for andre apparater. Bruk kun deler som hører sammen.

Dette tilbehøret er egnet for kutting og blanding av rå og kokt kjøtt, flesk, fjærkre og fisk. Det må ikke brukes til bearbeiding av andre gjenstander, hhv. substanser. Matvarene som skal bearbeides må være fri for harde bestanddeler (f.eks. knoker).

Sikkerhetshenvisninger

Fare for skade!

- Grip aldri inn i roterende deler. Grip aldri inn i påfyllingssjakten. Tilfør ikke under noen omstendighet matvarer for hånd. Bruk kun den støteren som fulgte med i leveransen!
- Tilbehøret må kun brukes i komplett sammensatt tilstand. Tilbehøret må aldri settes sammen på basisapparatet. Tilbehøret må kun brukes i hertil tiltenkt arbeidsstilling. Tilbehøret må kun settes på eller tas av når drevet står stille og når støpselet er trukket ut.
- Fare for skade på grunn av skarpe kutteskiver!
- Ikke ta i kniven ved skjæreflaten.
- Du må ikke fjerne matvarer med fingrene fra utstøterskiven når apparatet er i drift. Det kan føre til kuttskader.

Obs!

- Pass på at det ikke finnes uvedkommende gjenstander i huset eller i påfyllingssjakten. Stikk ikke gjenstander (f.eks. kniver, skjeer) inn i påfyllingssjakten eller i utløpsåpningen.
- Kjøttkvernen må aldri brukes uten hullskive og skruering.
- Hold barn borte fra apparatet.

Viktig!

Det er tvingende nødvendig å rengjøre tilbehøret grundig etter hver bruk eller når det ikke har vært i bruk i en lengre periode.

→ "Rengjøring og pleie" se side 14

Et overblikk

Klaff ut siden med billedtekster

→ **Bilde** 

- a Støter
- b Påfyllingsbeholder
- c Kasse med stoppespak
- d Snekke
- e Kniv
- f Hullskive
- g Skruring

Fastlagt bruddsted

Det fastlagte bruddstedet beskytter motoren mot skade. Kopplingsdelen ved snekken brykker ved overbelastning (f. eks. dersom det er kommet inn knoker) og beskytter således maskinen mot skade.

Reserveedel kan fåes hos kundeservice.

Betjening

Viktig henvisning:

Maskinen kan kun drives med forsatsen for kjøttkvernen, dersom beskyttelseslokket er satt på mikserdrevet.

- Tilbehøret må før første gangs bruk rengjøres grundig, se "Rengjøring og pleie".


Sammensetting av forsatsen for kjøttkvernen

→ **Bilde** 

- Sett snekken **d** inn i kassen **c**.
- Sett kniven **e** inn med kanten mot hullskiven **f**.
- Sett inn hullskiven **f**.
- Sett på skruringen **g** og skru den ikke helt fast.

Fest forsatsen på basismaskinen

→ **Bilde** 


- Legg maskinen ned på baksiden som vist.
- Åpne stoppespaken (**bilde** -5).
- Sett forsatsen for kjøttkvernen med foten ned på drevet for bollen og skyv så stoppespaken om.
- Skru skruringen fast.
- Sett på skålen for påfylling.

- Sett støteren ned i påfyllingssjakten.

Nå kan du arbeide med maskinen

- Sett en skål eller tallerken under åpningen.
- Fyll ingrediensene i påfyllingsskålen.
- Bruk kun støteren for å skyve ned.
- Sett dreiebryteren på trinn 4.

Etter arbeidet

- Slå maskinen av med dreiebryteren.
- Trekk i støpselet.
- Åpne stoppespaken (**bilde** -5) og ta av kjøttkvernen ved å dreie den fra apparatet.
- Ta forsatsen for kjøttkvernen fra hverandre (i motsatt rekkefølge av sammensettingen).
- Rengjør delene.

Rengjøring og pleie

Vær forsiktig!

Bruk derfor ingen skarpe, skurende midler for rengjøring. Overflatene kan bli skadet. Påfyllingsskålen og støteren kan vaskes i oppvaskmaskin. Alle andre deler må vaskes for hånd og må straks tørkes av (de kan ikke vaskes i oppvaskmaskin). Den tørkede hullskiven og kniven må smøres inn med litt matolje for å beskytte dem mot rust.

Endringer forbeholdes.

Användning för avsett ändamål

Detta tillbehör är avsett för köksmaskinen MUM6N...

Följ bruksanvisningen för köksmaskinen.

Använd aldrig tillbehöret till andra apparater. Använd enbart sammanhörande delar.

Detta tillbehör är lämpligt för att finfördela och blanda färskt och kokt kött, fläsk, fågelkött och fisk. Det får inte användas för att bearbeta andra föremål resp. substanser. I de matvaror som ska bearbetas får det inte finnas några hårda beståndsdelar (t.ex. ben).

Säkerhetsanvisningar

Risk för personskador!

- Stoppa aldrig ned handen i roterande delar. Stick aldrig in handen i påfyllningsröret. Tillsätt aldrig matvaror för hand. Använd enbart den påmatare som följer med apparaten!
- Använd tillbehöret bara i komplett hopsatt tillstånd. Montera aldrig ihop tillbehöret på motordelen. Använd bara tillbehöret i det avsedda arbetsläget. Du får bara sätta på eller ta av tillbehöret när drivningen står stilla och stickkontakten är uttagen.
- Var försiktig så att du inte skadar dig på de små knivarna!
- Ta aldrig kniven i skärytorna.
- Ta inte bort några matvaror från utkastskiva med fingrarna medan apparaten är igång. Det medför risk för skärskadorna.

Varning!

- Se noga till att inga främmande föremål finns i höljet eller påfyllningsröret. Stick inte in några föremål (t.ex. knivar eller skedar) i påfyllningsröret eller utloppet.
- Använd aldrig köttkvarnen utan hålskiva och låsring.
- Låt inte barn ensamma använda maskinen.

Viktigt!

Du måste rengöra tillbehöret noggrant efter varje användning och om du inte har använt det under en längre tid. ➔ *”Rengöring och skötsel” se sidan 16*

Översikt bilderna

Vik först ut uppslaget med bilder

→ Bild

- a Påmatare
- b Påfyllningsskål – matarbord
- c Kvarnhus med låsspak
- d Vals för köttkvarn
- e Kniv
- f Hålskiva
- g Låsring

Överbelastningsskydd

Köttkvarnen har ett byggt skydd mot överbelastning. Kopplingsdelen på köttkvarnens vals bryts av vid överbelastning (om t.ex. ben av misstag följer med) och skyddar på så vis maskinen från att skadas. Ny kopplingsdel finns att köpa hos service.

Montering och start

Viktigt!

Köttkvarnen kan bara användas när skyddslocket sitter över mixeruttaget.

- Rengör noggrant köttkvarnens alla delar före första användningen, se avsnittet "Rengöring och skötsel".

Så monterar du ihop köttkvarnen

→ Bild

- Sätt in valsen **d** i kvarnhuset **c**.
- Sätt in kniven **e** med eggen mot hålskivan **f**.
- Sätt in hålskivan **f**.
- Sätt in låsringen **g** men dra bara åt den löst.

Så monterar du köttkvarnen på köksmaskinen

→ Bild

- Lägg köksmaskinen påsidan enligt bilden.
- Fäll upp låsspaken (**bild A-5**).
- Sätt köttkvarnen med foten nedåt på drivuttaget för blandarskålen och fäll ned låsspaken.
- Dra åt låsringen ordentligt.
- Sätt fast matarbordet.

- Sätt påmataren i köttkvarnens mataröppning.

Så gör du

- Ställ en skål eller en tallrik under köttkvarnens öppning.
- Lägg livsmedlen på matarbordet.
- Använd enbart påmataren för att trycka ned matvaror.
- Vrid strömvredet till läge hastighet 4.

Efter arbetet

- Stäng av köksmaskinen med strömvredet.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Fäll upp låsspaken (**bild A-5**) och lossa köttkvarnen från maskinen genom att vrida den.
- Ta isär köttkvarnen (i omvänd ordning mot montering).
- Rengör alla delar.

Rengöring och skötsel

Viktigt!

Använd inga starka rengöringsmedel. Motorstativets yta kan skadas.

Matarbordet och påmataren kan rengöras i diskmaskin. Rengör alla övriga delar för hand och torka dem genast torra (de kan inte rengöras i diskmaskin). Smörj torr hålskiva och kniv med matolja för att skydda dem mot rost.

Rätten till ändringar förbehålles.

Määräyksenmukainen käyttö

Varuste on tarkoitettu käytettäväksi yleiskoneen MUM6N.. kanssa. Noudata yleiskoneen käyttöohjeita.

Varustetta ei saa koskaan käyttää muiden laitteiden kanssa.

Käytä ainoastaan varusteeseen kuuluvia osia.

Tämä varuste soveltuu raa'an ja keitetyn lihan, silavan, linnunlihan ja kalan hienontamiseen ja käsittelyyn. Sitä ei saa käyttää muiden tarvikkeiden tai aineiden hienontamiseen. Käsiteltävissä elintarvikkeissa ei saa olla kovia aineksia (esim. luita).

Turvallisuusohjeet

Loukkaantumisvaara!

- Älä koske pyöriviin osiin. Älä koske täyttösuppilon sisälle. Älä missään tapauksessa syötä elintarvikkeita käsin. Käytä aina oheista syöttöpaininta!
- Käytä varustetta vain, kun sen kaikki osat ovat paikoilleen kiinnitettyinä. Kokoa varuste aina ennen kuin asennat sen laitteen runkoon. Käytä varustetta vain sille tarkoitettussa käyttöasennossa. Kiinnitä tai irrota varuste vain, kun toiminta on pysähtynyt ja pistoke irrotettu pistorasiasta.
- Varo teräviä hienonnusteriä – loukkaantumisvaara!
- Älä tartu teriin niiden leikkauspinnalta.
- Älä poista ruokaa ulosheittolevystä sormillasi laitteen ollessa toiminnassa. Seurauksena voi olla viiltohaavoja.

Huomio!

- Varmista, ettei laitteen sisällä tai täyttösuppilossa ole ylimääräisiä kappaleita. Älä työnnä täyttösuppiloon tai poistoaukkoon mitään esineitä (esim. veitsiä, lusikoita).
- Älä käytä lihamyllyä ilman reikälevyä ja kiinnitysrengasta.
- Pidä pienet lapset loitolla laitteesta.

Tärkeää!

Varuste on ehdottomasti puhdistettava huolellisesti jokaisen käytön jälkeen tai kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan. → ”Puhdistus”
katso sivu 18

Laitteen osat

Käännä esiin kuvasivut

→ Kuva

- a Syöttöpainin
- b Täyttöastia
- c Runko ja lukitusvipu
- d Syöttöruuvi
- e Terä
- f Reikälevy
- g Kiinnitysrengas

Murtumiskohta

Integroitu murtumiskohta suojaa käyttöäkseliä vaurioitumiselta. Syöttöruuviin kiinnitetty liitinosa murtuu ylikuormituksessa (esim. jos hienonnetaan vahingossa luita) ja suojaa näin laitetta vaurioilta.

Varaosan voi tilata huoltopalvelusta.

Käyttö

Tärkeä ohje:

Laitetta voi käyttää lihamyllyn kanssa vain, kun tehosekoittimen käyttöliitännän suojakansi on paikallaan.

- Puhdista varusteet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä, katso ”Puhdistus”.

Lihamylyn kokoaminen

→ Kuva

- Kiinnitä syöttöruuvi **d** runkoon **c**.
- Kiinnitä terä **e** reikälevyyn **f**.
- Kiinnitä reikälevy **f**.
- Aseta kiinnitysrengas **g** paikalleen, älä kiristä vielä täysin kiinni.

Lisävarusteen kiinnittäminen peruslaitteeseen

→ Kuva

- Käännä laite kuvassa näytettyyn asentoon.
- Avaa lukitusvipu (**kuva A-5**).
- Kiinnitä lihamylly jalka alaspäin kulhon käyttöliitintään ja aseta lukitusvipu toisinpäin.
- Kierrä kiinnitysrengas kiinni.
- Aseta täyttöastia paikalleen.
- Työnnä syöttöpainin täyttösuppiloon.

Laitteen käyttö

- Aseta kulho tai lautanen ulostuloaukon alapuolelle.
- Laita käsiteltävät ainekset täyttöastiaan.
- Työnnä ainekset sisäänpäin ainoastaan syöttöpainimella.
- Aseta valitsin asentoon nopeudella 4.

Käytön jälkeen

- Pysäytä kone valitsimesta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Avaa lukitusvipu (**kuva A-5**) ja irrota lihamylly kiertämällä se irti laitteesta.
- Pura lihamylly osiin (päinvastaisessa järjestyksessä kuin koottaessa).
- Puhdista osat.

Puhdistus

Varoitus!

Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä. Laitteen pinta voi vaurioitua.

Täyttöastian ja syöttöpainimen voit pestä astianpesukoneessa. Pese kaikki muut osat käsin ja kuivaa heti (ne eivät ole konepesunkestäviä). Voitele kuiva reikälevy ja terä ruokaöljyllä ruostumisen estämiseksi.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Uso conforme a lo prescrito

Este accesorio está destinado al robot de cocina MUM6N... Observar las instrucciones de uso del robot de cocina.

No utilizar nunca este accesorio para otros aparatos. Utilizar exclusivamente las piezas que le pertenezcan.

El presente accesorio es adecuado para picar y mezclar carne cruda y cocida, tocino, aves y pescado. El aparato no deberá usarse para triturar otros productos o sustancias. Los alimentos que se desee procesar deberán estar libres de elementos duros (p. ej., huesos).

Indicaciones de seguridad

¡Peligro de lesiones!

- No agarrar nunca las piezas giratorias. No introducir nunca las manos en la boca de llenado. En ningún caso introduzca los alimentos con la mano. ¡Utilizar solo el empujador suministrado con el aparato!
- Usar el accesorio solo completamente armado. No armar nunca el accesorio sobre la base motriz. Utilizar el accesorio únicamente en la posición de trabajo prevista para ello. Montar y desmontar el accesorio solo con el accionamiento completamente parado y tras haber extraído el enchufe del aparato de la toma de corriente.
- ¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas y discos cortantes!
- No tocar las cuchillas por el filo.
- Durante el funcionamiento del aparato, no retirar alimentos del disco eyector con los dedos. Podrían sufrirse cortes.

¡Atención!

- Asegurarse de que no haya cuerpos extraños en la carcasa o en la boca de llenado. No introducir objetos (p. ej., cuchillo, cuchara) en la boca de llenado o la abertura de salida.
- No usar nunca el picador sin disco perforado ni anillo roscado.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.

¡Importante!

Es imprescindible limpiar en profundidad el accesorio después de cada uso y después de que no se haya utilizado durante un tiempo prolongado. → «Cuidados y Limpieza» véase la página 20

Vista general del aparato

Despliegue, por favor, las páginas con las ilustraciones

→ **Figura** 

- a Empujador
- b Bandeja de carga
- c Carcasa con palanca de retención
- d Rosca de transporte
- e Cuchilla
- f Disco perforado
- g Anillo roscado

Punto de rotura prescrito

El punto de rotura prescrito constituye una medida de protección del accionamiento del picador. La pieza de acoplamiento en la rosca de transporte se rompe en caso de producirse una sobrecarga (por ejemplo al introducir erróneamente huesos en la máquina), protegiendo de este modo el aparato contra daños.

Las piezas de acoplamiento de repuesto se pueden adquirir a través del Servicio de Asistencia Técnica de la marca.

Manejo del aparato

Advertencia importante:

Hacer funcionar el aparato con el accesorio picador sólo estando colocada la tapa protectora en el accionamiento de la batidora.

- Se aconseja limpiar a fondo el accesorio antes de usarlo por vez primera. Véase a este respecto también el capítulo «Cuidados y Limpieza».


Armar el accesorio picador

→ **Figura** 

- Introducir la rosca de transporte **d** en la carcasa **c**.
- Montar la cuchilla **e** con los bordes hacia el disco perforado **f**.
- Montar el disco perforado **f**.
- Montar el anillo roscado **g** sin apretarlo completamente.

Montar el accesorio picador en la base motriz


→ **Figura** 

- Colocar el aparato sobre su parte posterior, tal como se muestra en la ilustración.
- Abrir la palanca de retención (**figura** -5).
- Montar el accesorio picador, con el pie de soporte hacia abajo, en el accionamiento del recipiente de mezcla y cerrar la palanca de retención.
- Apretar el anillo roscado.
- Montar la bandeja de carga.
- Introducir el empujador en la boca de carga.

Trabajar con el aparato

- Colocar el recipiente de mezcla o un plato debajo de la abertura de descarga.
- Poner los alimentos que se desean elaborar en la bandeja de carga.
- Empujar los productos solo con el empujador.
- Colocar el mando giratorio en la posición 4.

Tras concluir el trabajo

- Desconectar el aparato a través del mando giratorio.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Abrir la palanca de retención (**Figura** -5) y retirar el picador de la base motriz, girándolo.
- Desarmar el accesorio picador (siguiendo el orden inverso al del montaje).
- Limpiar las piezas.

Cuidados y Limpieza

¡Atención!

No usar agentes frotadores para su limpieza. ¡Las superficies del aparato pueden resultar dañadas!

La bandeja de llenado y el empujador son aptos para lavavajillas. Los restantes elementos deberán lavarse a mano y secarse inmediatamente con un paño (no son aptos para lavavajillas). Lubricar el disco seco y la cuchilla con aceite comestible como protección contra el óxido.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Penggunaan yang sesuai

Aksesori ini cocok untuk prosesor makanan MUM6N...

Perhatikan petunjuk penggunaan prosesor makanan.

Jangan pernah menggunakan aksesori ini untuk alat lain. Hanya gunakan komponen yang saling terkait.

Aksesori ini cocok untuk memotong kecil-kecil dan mencampur daging mentah dan matang, daging babi asap, unggas, dan ikan. Ini tidak boleh digunakan untuk pemrosesan item atau bahan lain. Untuk bahan makanan yang akan diproses harus bebas dari bagian-bagian keras (misalnya tulang).

Petunjuk Keselamatan

Bahaya cedera!

- Jangan pernah menjangkau komponen yang bergerak. Jangan pernah menjangkau lubang pengisi. Jangan pernah memasukkan makanan dengan tangan. Hanya gunakan penyumbat yang disertakan!
- Gunakan aksesori hanya saat dirakit secara lengkap. Jangan pasang aksesori bersama-sama di unit dasar. Gunakan aksesori hanya di posisi kerja yang dimaksudkan. Pasang atau lepaskan aksesori hanya saat unit penggerak dalam kondisi diam dan steker dicabut.
- Bahaya cedera akibat cakram penghancur yang tajam!
- Pegang pisau tidak di permukaan potong.
- Jangan mengeluarkan makanan apa pun dari cakram ejeksi dengan jari Anda saat alat sedang beroperasi. Hal ini dapat menyebabkan luka akibat terpotong.

Perhatian!

- Pastikan tidak ada benda asing di dalam casing atau lubang pengisi. Jangan jatuhkan item berikut (misalnya pisau, garpu) ke dalam lubang pengisi atau ke bukaan outlet.
- Jangan pernah menggunakan penggiling daging tanpa cakram berlubang dan ring sekrup.
- Jauhkan alat dari jangkauan anak-anak.

Penting!

Setelah setiap penggunaan atau setelah tidak digunakan dalam waktu lama, bersihkan aksesori secara menyeluruh.

→ "Membersihkan dan merawat" lihat halaman 22

Sekilas

Buka halaman-halaman bergambar

→ **Gambar 5**

- a Penyumbat
- b Mangkuk pengisi
- c Casing dengan tuas pengunci
- d Sekrup
- e Pisau
- f Cakram pelubang
- g Ring baut

Titik putus yang ditetapkan

Titik putus yang ditetapkan yang terpasang melindungi unit penggerak dari kerusakan. Komponen penghubung di sekrup memutuskan hubungan saat beban berlebih (misalnya tulang tidak sengaja dimasukkan) sehingga melindungi alat dari kerusakan. Komponen pengganti dapat diperoleh di layanan pelanggan.

Penggunaan

Petunjuk penting:

Alat hanya dapat dioperasikan dengan alat pelengkap pengiris daging jika tutup pelindung dipasang di atas unit penggerak mixer.

- Bersihkan aksesoris sebelum penggunaan pertama kali secara menyeluruh, lihat "Membersihkan dan merawat".

Merakit alat pelengkap pengiris daging

→ **Gambar 5**

- Pasang sekrup **d** ke casing **c**.
- Pasang pisau **e** dengan tepi ke cakram pelubang **f**.
- Pasang cakram pelubang **f**.
- Pasang ring baut **g** dan jangan kencangkan sepenuhnya.

Kencangkan alat pelengkap di unit dasar

→ **Gambar 5**

- Pindahkan posisi alat seperti yang ditunjukkan ke sisi belakang.
- Buka tuas pengunci (**Gambar 5-5**).

- Pasang alat pelengkap pengiris daging dengan kaki menghadap ke bawah di unit penggerak untuk mangkuk dan pindah posisi tuas pengunci.
- Kencangkan ring baut.
- Pasang mangkuk pengisi.
- Pasang penyumbat ke lubang pengisi.

Bekerja dengan alat

- Letakkan wadah atau piring yang cocok di bawah bukaan outlet.
- Masukkan bahan makanan yang akan diproses ke dalam lubang pengisi.
- Hanya gunakan penyumbat untuk mendorong sedikit.
- Setel sakelar putar di tingkat 4.

Setelah pekerjaan

- Matikan alat dengan sakelar putar.
- Tarik steker.
- Buka tuas pengunci (**Gambar 5-5**) dan lepaskan pengiris daging dengan memutarkannya dari alat.
- Lepaskan alat pelengkap pengiris daging (berlawanan dengan urutan pemasangan).
- Bersihkan komponen.

Membersihkan dan merawat

Berhati-hatilah!

Jangan gunakan bahan pembersih yang abrasif. Permukaan dapat rusak.

Lubang pengisi dan penyumbat dapat dicuci di dalam mesin pencuci piring. Cuci komponen lain dengan tangan dan segera keringkan (tidak boleh dicuci di dalam mesin pencuci piring). Lumasi cakram pelubang dan pisau dengan minyak goreng untuk melindungi dari karat.

Perubahan dapat dilakukan tanpa pemberitahuan.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company



8001073304

(040110)

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom